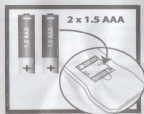


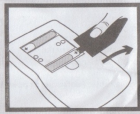
CAPACITY / DIVISIONS: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● PORTÉE / GRADUATION: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● WIEGELEISTUNG / Einteilung: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● PORTATA / GRADUAZIONE: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● CAPACIDAD / GRADUACIÓN: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ●

Предел веса / Градуирование : 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ●

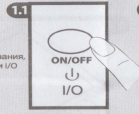
Battery function - 2 x 1.5 AAA
 Fonction pile - 2 x 1.5 AAA
 Batteriefunktion - 2 x 1.5 AAA
 Funzione batteria - 2 x 1.5 AAA
 Función de pila - 2 x 1.5 AAA
 Можеть аккумуляторов - 2 x 1.5 AAA



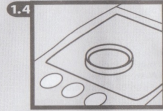
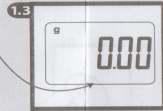
Remove battery protection
 Enlever la languette de protection des piles
 Bitte Isolierstreifen entfernen
 Rimuovete la protezione della batteria
 Retire la protección de las pilas
 Отделить изолирующую таблетку



To weigh
 Pour peser
 Wiegen
 Pesare
 Pesar
 Для начала взвешивания,
 нажмите ON/OFF или I/O



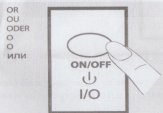
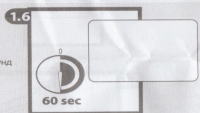
Wait for "0.0" and "zero stable" symbol in display -
 Attendez que « 0.0 » et le symbole de « zero stable » apparaissent -
 "0.0" und "Null stabil" Symbol im Display abwarten
 Aspettate che sul display appaiano "0.0" e il simbolo dello "zero fisso" -
 Espere à que aparezca "0.0" y "zero estable" en la pantalla -
 Дождитесь появления на экране "0.0" или "0.00"



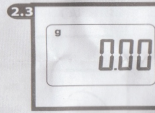
Final weight shows in display
 Affichage du poids final lorsque
 Endgültiges Wiegergebnis im Display erscheint
 Valore definitivo del peso quando
 Lectura final de peso cuando en
 Положите предмет, который необходимо взвесить -
 на чашу весов - на дисплее появятся цифры.



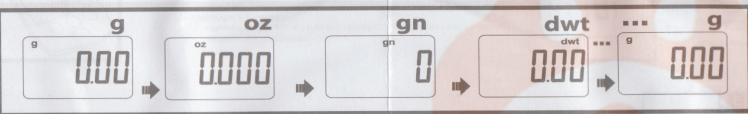
OFF
 OFF
 AUS
 OFF
 OFF
 60 секунд



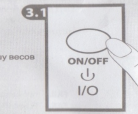
Select weighing unit - g or oz or gn or dwt
 Sélectionnez l'unité de poids : g ou oz ou gn ou dwt
 Messinheit - g oder oz oder gn oder dwt auswählen
 Selezionare l'unità di peso - g o oz o gn o dwt
 Seleccione la unidad de peso - g, oz, gn o dwt
 Выбор единиц измерения веса
 - граммы, унции, гравитройская унция, карат



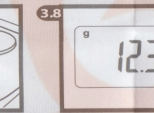
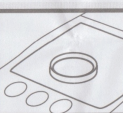
2.5



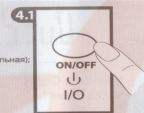
Add and weigh
 Additionner et peser
 Zuwiegen
 Aggiungi e pesa
 Añadir y pesar
 Положите предмет в чашу весов



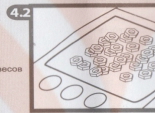
3.3



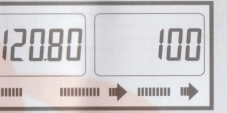
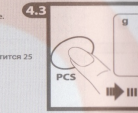
Piece counting function
 Fonction de comptage de pièces
 Stückzählfunktion
 Funzione contapezzi
 Función cuentapiezas
 Счётная функция (опциональная)



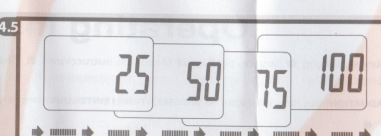
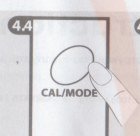
Choose quantity of items - 25, 50, 75 or 100 pieces
 Sélectionnez le nombre d'éléments : 25, 50, 75 ou 100 pièces.
 Stückzahl - 25, 50, 75 oder 100 - auswählen
 Scegliete la quantità di oggetti - 25, 50, 75 o 100 pezzi
 Seleccione la cantidad de unidades - 25, 50, 75 o 100 piezas
 Выберите определенное количество -
 - (25, 50, 75 или 100) образцов в чашу весов



Press PCS button until '25' shows in display
 Appuyez sur la touche PCS jusqu'à ce que « 25 » apparaisse.
 Die PCS-Taste drücken, bis 25 im Display erscheint
 Premete il pulsante PCS finché sul display non apparirà 25
 Pulse el botón PCS hasta que en la pantalla aparezca 25
 Нажмите и держите кнопку "25" пока на дисплее не выветится 25



Press CAL/MODE button to change digits in display to number of pieces on scale pan
 Appuyez sur la touche CAL/MODE pour afficher le nombre de pièces posées sur le plateau.
 Die CAL/MODE-Taste drücken, um die Ziffern im Display auf Stückzahl auf Wiegeplattform zu ändern
 Premete il pulsante CAL/MODE per passare dalle cifre sul display alla quantità sul piano
 Pulse el botón CAL/MODE para cambiar los dígitos en la pantalla relativos a la cantidad de piezas de la plataforma
 Нажимая на кнопку "CAL/MODE" выберите необходимое количество образцов

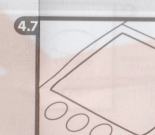


Press PCS to confirm
 Appuyez sur PCS pour confirmer
 SET drücken zu bestätigen
 Premete PCS per confermare
 Pulse PCS para confirmar
 Нажмите "PCS" для подтверждения количества образцов

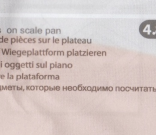
4.6



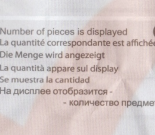
Remove pieces
 Retirez les pièces.
 Stück
 Togliere i pezzi
 Retirar piezas
 Уберите образцы



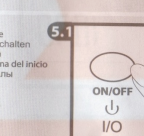
Place new number of pieces on scale pan
 Placez une nouvelle quantité de pièces sur le plateau
 Neue Stückzahl von Teilen auf Wiegeplattform platzieren
 Mettete una nuova quantità di oggetti sul piano
 Coloque nuevas unidades sobre la plataforma
 Положите в чашу весов предметы, которые необходимо посчитать



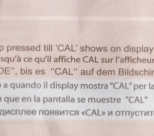
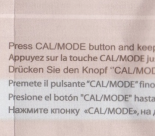
Number of pieces is displayed
 La quantité correspondante est affichée.
 Die Menge wird angezeigt
 La quantità appare sul display
 Se muestra la cantidad
 На дисплее отображается -
 - количество предметов



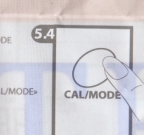
Calibration - turn on scale
 Calibrage - Démarrez la balance
 Kalibrieren - Die Waage einschalten
 Taratura - Accendere la bilancia
 Calibre - la báscula de plataforma del inicio
 Калибровка-включение шкалы



Press CAL/MODE button and keep pressed till 'CAL' shows on display
 Appuyez sur la touche CAL/MODE jusqu'à ce qu'il affiche CAL sur l'afficheur
 Drücken Sie den Knopf "CAL/MODE", bis es "CAL" auf dem Bildschirm anzeigt
 Premete il pulsante "CAL/MODE" fino a quando il display mostra "CAL" per lasciarsi andare
 Píesione el botón "CAL/MODE" hasta que en la pantalla se muestre "CAL"
 Нажмите кнопку «CAL/MODE», на дисплее появится «CAL» и отпустите палец.



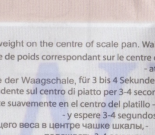
Press CAL/MODE button
 Appuyez sur la touche CAL/MODE
 Die CAL/MODE-Taste drücken.
 Premete il pulsante CAL/MODE
 Pulse el botón CAL/MODE
 Еще раз нажмите кнопку «CAL/MODE»



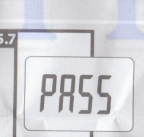
The flashing number in display is the standard weight required
 Le nombre clignotant sur l'afficheur est le poids de balance à mettre sur le plateau.
 Auf dem Bildschirm wird eine blinkende Zahl angezeigt.
 Ein entsprechend schweres Gewicht muss auf die Waagschale gelegt werden.
 Il display mostra una digitale lampeggiante che è il peso di pesi sul piatto.
 En la pantalla se va a mostrar un número intermitente -
 - Y eso es el peso de la pesa que se debe de poner en el platillo
 На дисплее будет показываться мигающая цифра,
 - которые являются весом равновесия на чаше шкалы



Gently place the required standard weight on the centre of scale pan. Wait 3-4 sec.
 Placez légèrement un poids de balance de poids correspondant sur le centre du plateau -
 - attendez 3-4s.
 Stellen Sie das Gewicht auf die Mitte der Waagschale, für 3 bis 4 Sekunden.
 Mettete delicatamente i pesi corrispondente sul centro di piatto per 3-4 secondi
 Ponga la pesa del peso correspondiente suavemente en el centro del platillo -
 - y espere 3-4 segundos
 Положить равновесие соответствующего веса в центре чашки шкалы -
 - подождать 3-4 секунды.



PASS - successful
 PASS - Calibrage réussi
 PASS - erfolgreich
 PASS - riuscito
 PASS - proceso completado
 PASS - успех

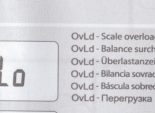


FAIL - not successful. Repeat 5.1 - 5.7
 FAIL - échec. Répétez les étapes 5.1 à 5.7.
 FAIL - fehlergeschlagen, 5.1-5.7 wiederholen.
 FAIL - non riuscito. Ripetete 5.1-5.7
 FAIL - proceso no completado. Repita 5.1 - 5.7
 FAIL - отказ. Повторите та процедуру тап екаван 5.1 - 5.7

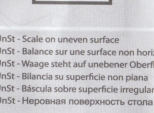


Problems
 Problèmes
 Probleme
 Problemi
 Problemas
 Устранение неполадок

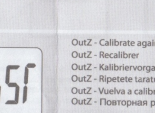
Lo - Change battery
 Lo - Change la pile
 Lo - Batteriewechsel
 Lo - Sostituzione della batteria
 Lo - Sustituir pila
 Lo - Замена аккумулятора



Overd - Scale overloaded
 Overd - Balance surchargée
 Overd - Überlastanzeige
 Overd - bilancia sovraccarica
 Overd - Bâscula sobrecargada
 Overd - Перегрузка



UnSt - Scale on uneven surface
 UnSt - Balance sur une surface non horizontale
 UnSt - Waage steht auf unebener Oberfläche
 UnSt - Bilancia su superficie non plana
 UnSt - Bâscula sobre superficie irregular
 UnSt - Неровная поверхность стола



OutZ - Calibrate again
 OutZ - Recalibrer
 OutZ - Kalibriervorgang wiederholen
 OutZ - Ripetete taratura
 OutZ - Vuelva a calibrar
 OutZ - Повторная регулировка

